

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

**JAARGANG 2009 Nr. 150**

---

---

A. TITEL

*Protocol van 1988 bij het Internationaal Verdrag betreffende de  
uitwatering van schepen, 1966;  
(met Bijlagen)  
Londen, 11 november 1988*

B. TEKST

De Engelse en de Franse tekst van het Protocol zijn geplaatst in *Trb.* 1989, 134.

Voor de Engelse tekst van de wijzigingen van 5 juni 2003 (MSC.143(77)) in Bijlage B van het Protocol, zie *Trb.* 2006, 20. Zie voor enkele correcties van deze wijzigingen *Trb.* 2007, 2.

Voor de Engelse tekst van de wijzigingen van 9 december 2004 (MSC.172(79)) en van 8 december 2006 (MSC.223(82)) in Bijlage B van het Protocol, zie *Trb.* 2008, 197.

In dat Tractatenblad dient in de wijziging van 8 december 2006 de volgende correctie te worden aangebracht:

Onder „Regulation 39”, punt 2., dient „dl” te worden vervangen door „d<sub>1</sub>”.

---

*Resolutie MSC.270(85) van 4 december 2008*

Op 4 december 2008 heeft de Maritieme Veiligheidscommissie in overeenstemming met artikel VI, tweede lid, onderdeel d, van het Protocol resolutie MSC.270(85) aangenomen houdende wijzigingen in Bijlage B bij het Protocol.

De Engelse<sup>1)</sup> tekst van de resolutie luidt als volgt:

**Resolution MSC.270(85)**

**(adopted on 4 December 2008)**

**Amendments to the Protocol of 1988 relating to the International Convention on Load Lines, 1966, as amended**

The Maritime Safety Committee,

Recalling Article 28(b) of the Convention on the International Maritime Organization concerning the functions of the Committee,

Recalling further article VI of the Protocol of 1988 relating to the International Convention on Load Lines, 1966 (hereinafter referred to as the “1988 Load Lines Protocol”) concerning amendment procedures,

Having considered, at its eighty-fifth session, amendments to the 1988 Load Lines Protocol proposed and circulated in accordance with paragraph 2(a) of article VI thereof,

1. Adopts, in accordance with paragraph 2(d) of article VI of the 1988 Load Lines Protocol, amendments to the 1988 Load Lines Protocol, the text of which is set out in the Annex to the present resolution;

2. Determines, in accordance with paragraph 2(f)(ii)(bb) of article VI of the 1988 Load Lines Protocol, that the said amendments shall be deemed to have been accepted on 1 January 2010, unless, prior to that date, more than one third of the Parties to the 1988 Load Lines Protocol or Parties the combined merchant fleets of which constitute not less than 50% of the gross tonnage of the world’s merchant fleet, have notified their objections to the amendments;

3. Invites the Parties concerned to note that, in accordance with paragraph 2(g)(ii) of article VI of the 1988 Load Lines Protocol, the amendments shall enter into force on 1 July 2010 upon their acceptance in accordance with paragraph 2 above;

4. Requests the Secretary-General, in conformity with paragraph 2(e) of article VI of the 1988 Load Lines Protocol, to transmit certified copies of the present resolution and the text of the amendments contained in the Annex to all Parties to the 1988 Load Lines Protocol;

5. Further requests the Secretary-General to transmit copies of this resolution and its Annex to Members of the Organization, which are not Parties to the 1988 Load Lines Protocol.

---

<sup>1)</sup> De Arabische, de Chinese, de Franse, de Russische en de Spaanse tekst zijn niet afgedrukt.

**Annex**

**Amendments to the Protocol of 1988 relating to the International  
Convention on Load Lines, 1966, as amended**

ANNEX B

ANNEXES TO THE CONVENTION AS MODIFIED BY THE  
PROTOCOL OF 1988 RELATING HERETO

ANNEX I

REGULATIONS FOR DETERMINING LOAD LINES

CHAPTER I

GENERAL

Regulation 1

*Strength and intact stability of ships*

1 The existing text of paragraph (3) is replaced by the following:

“3. Compliance

a) Ships constructed before 1 July 2010 shall comply with an intact stability standard acceptable to the Administration.

b) Ships constructed on or after 1 July 2010 shall, as a minimum, comply with the requirements of part A of the 2008 IS Code.”

Regulation 3

*Definitions of terms used in the Annexes*

2 The following new paragraph (16) is added after the existing paragraph (15):

“16. 2008 IS Code means the International Code on Intact Stability, 2008, consisting of an introduction, part A (the provisions of which shall be treated as mandatory) and part B (the provisions of which shall be treated as recommendatory), as adopted by resolution MSC.267(85), provided that:

.1 amendments to the introduction and part A of the Code are adopted, brought into force and take effect in accordance with the provisions of article VI of the 1988 Load Lines Protocol concerning the amendment procedure applicable to Annex B to the Protocol; and

.2 amendments to part B of the Code are adopted by the Maritime Safety Committee in accordance with its Rules of Procedure.”

---

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1990, 56 en *Trb.* 2007, 2.

De vertaling van de op 9 december 2004 aangenomen resolutie MSC.172(79) houdende wijzigingen in Bijlage B bij het Protocol (zie *Trb.* 2008, 197) luidt als volgt:

**Resolutie MSC.172(79)**

**(aangenomen op 9 december 2004)**

**Wijzigingen van het Protocol van 1988 bij het Internationale Verdrag betreffende de uitwatering van schepen, 1966**

De Maritieme Veiligheidscommissie,

Herinnerend aan artikel 28, b, van het Verdrag nopens de Internationale Maritieme Organisatie betreffende de functies van de Commissie,

Eveneens herinnerend aan artikel VI van het Protocol van 1988 inzake het Internationaal Verdrag betreffende de uitwatering van schepen, 1966 (hierna te noemen het Uitwateringsprotocol van 1988) betreffende wijzigingsprocedures,

Na bestudering, tijdens haar negenenzeventigste zitting, van wijzigingen van het Uitwateringsprotocol van 1988, voorgesteld en rondgezon- den in overeenstemming met artikel VI, tweede lid, a, daarvan,

1. Neemt, in overeenstemming met artikel VI, tweede lid, d, van het Uitwateringsprotocol van 1988, wijzigingen aan van Bijlage B bij het Uitwateringsprotocol van 1988, waarvan de tekst is vevat in de Bijlage bij deze resolutie;

2. Bepaalt, in overeenstemming met artikel VI, tweede lid, f, ii, bb, van het Uitwateringsprotocol van 1988, dat de genoemde wijzigingen worden geacht te zijn aanvaard op 1 januari 2006, tenzij vóór die datum meer dan een derde van de Partijen bij het Uitwateringsprotocol van 1988, of de Partijen waarvan de gezamenlijke koopvaardijvlo- ten minste vijftig procent van de brutotonnage van de wereldkoop- vaardijvloot vormen, hun bezwaren tegen de wijzigingen kenbaar heb- ben gemaakt;

3. Verzoekt de betrokken Partijen kennis te nemen van het feit dat de wijzigingen, in overeenstemming met artikel VI, tweede lid, g, ii, van het Uitwateringsprotocol van 1988, van kracht worden op 1 juli 2006 na aanvaarding ervan in overeenstemming met het tweede lid hierboven;

4. Verzoekt de Secretaris-Generaal, in overeenstemming met artikel VI, tweede lid, e, van het Uitwateringsprotocol van 1988, voor eensluitend gewaarmerkte afschriften van deze resolutie en van de tekst van de in de Bijlage vervatte wijzigingen te doen toekomen aan alle Partijen bij het Uitwateringsprotocol van 1988;

5. Verzoekt de Secretaris-Generaal voorts afschriften van deze resolutie en de Bijlage daarbij te doen toekomen aan Leden van de Organisatie die geen Partij zijn bij het Uitwateringsprotocol van 1988.

## **Bijlage**

### **Wijzigingen van Bijlage B bij het Protocol van 1988 bij het Internationale Verdrag betreffende de uitwatering van schepen, 1966**

#### *BIJLAGE III*

#### *CERTIFICATEN*

#### **Model van het Internationaal Certificaat van uitwatering**

1. In het model van het Internationaal Certificaat van uitwatering wordt de volgende nieuwe sectie ingevoegd tussen de sectie die aanvangt met de woorden „Dit certificaat blijft geldig tot” en de sectie die aanvangt met de woorden „Uitgereikt te”:

„Datum van afronding van de inspectie waarop dit certificaat gebaseerd is: ...”  
(*dd/mm/jjjj*)

#### **Model van het Internationaal Certificaat van vrijstelling betreffende de uitwatering**

2. In het model van het Internationaal Certificaat van vrijstelling betreffende de uitwatering wordt de volgende nieuwe sectie ingevoegd tussen de sectie die aanvangt met de woorden „Dit certificaat blijft geldig tot” en de sectie die aanvangt met de woorden „Uitgereikt te”:

„Datum van afronding van de inspectie waarop dit certificaat gebaseerd is: ...”  
(*dd/mm/jjjj*)

---

De vertaling van de op 8 december 2006 aangenomen resolutie MSC.223(82) houdende wijzigingen in Bijlage B bij het Protocol (zie *Trb.* 2008, 197) luidt als volgt:

### **Resolutie MSC.223(82)**

**(aangenomen op 8 december 2006)**

#### **Wijzigingen van het Protocol van 1988 bij het Internationaal Verdrag betreffende de uitwatering van schepen, 1966**

De Maritieme Veiligheidscommissie,

Herinnerend aan artikel 28, b, van het Verdrag nopens de Internationale Maritieme Organisatie betreffende de functies van de Commissie,

Eveneens herinnerend aan artikel VI van het Protocol van 1988 inzake het Internationaal Verdrag betreffende de uitwatering van schepen, 1966 (hierna te noemen het Uitwateringsprotocol van 1988) betreffende wijzigingsprocedures,

Na bestudering, tijdens haar tweeëntachtigste zitting, van wijzigingen van het Uitwateringsprotocol van 1988, voorgesteld en rondgezonden in overeenstemming met artikel VI, tweede lid, a, daarvan,

1. Neemt, in overeenstemming met artikel VI, tweede lid, d, van het Uitwateringsprotocol van 1988, wijzigingen aan van het Uitwateringsprotocol van 1988, waarvan de tekst is vervat in de Bijlage bij deze resolutie;

2. Bepaalt, in overeenstemming met artikel VI, tweede lid, f, ii, bb, van het Uitwateringsprotocol van 1988, dat de genoemde wijzigingen worden geacht te zijn aanvaard op 1 januari 2008, tenzij vóór die datum meer dan een derde van de Partijen bij het Uitwateringsprotocol van 1988, of de Partijen waarvan de gezamenlijke koopvaardijvloten ten minste vijftig procent van de brutotonnage van de wereldkoopvaardijvloot vormen, hun bezwaren tegen de wijzigingen kenbaar hebben gemaakt;

3. Verzoekt de betrokken Partijen kennis te nemen van het feit dat de wijzigingen, in overeenstemming met artikel VI, tweede lid, g, ii, van het Uitwateringsprotocol van 1988, van kracht worden op 1 juli 2008 na aanvaarding ervan in overeenstemming met het tweede lid hierboven;

4. Verzoekt de Secretaris-Generaal, in overeenstemming met artikel VI, tweede lid, e, van het Uitwateringsprotocol van 1988, voor eensluidend gewaarmerkte afschriften van deze resolutie en van de tekst van de in de Bijlage vervatte wijzigingen te doen toekomen aan alle Partijen bij het Uitwateringsprotocol van 1988;

5. Verzoekt de Secretaris-Generaal voorts afschriften van deze resolutie en de Bijlage daarbij te doen toekomen aan Leden van de Organisatie die geen Partij zijn bij het Uitwateringsprotocol van 1988.

### **Bijlage**

#### **Wijzigingen van het Protocol van 1988 bij het Internationaal Verdrag betreffende de uitwatering van schepen, 1966, als gewijzigd**

##### BIJLAGE B

##### BIJLAGEN BIJ HET VERDRAG ALS GEWIJZIGD BIJ HET BIJBEHORENDE PROTOCOL VAN 1988

##### BIJLAGE I

##### VOORSCHRIFTEN VOOR DE VASTSTELLING VAN DE UITWATERING

##### HOOFDSTUK II

##### VOORWAARDEN WAARAAN HET SCHIP MOET VOLDOEN VOOR HET VERKRIJGEN VAN EEN INTERNATIONAAL CERTIFICAAT VAN UITWATERING

##### Voorschrift 22

##### *Spuipijpen, inlaat- en afvoerpijpen*

1 In het vierde lid van het voorschrift wordt de verwijzing naar „2.” vervangen door „1.”.

##### HOOFDSTUK III

##### VRIJBOORD

##### Voorschrift 39

##### *Minimumboeghoogte en reservedrijfvermogen*

2 In het eerste lid van het voorschrift worden de woorden „  $d_1$  de diepgang is op 85% van de diepte D, in m;” vervangen door de woorden „ $d_1$  de diepgang is op 85% van de kleinste holte naar de mal, in m;”.

---

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 2004, 56, *Trb.* 2006, 20 en *Trb.* 2008, 197.

*Resolutie MSC.270(85) van 4 december 2008*

De wijzigingen behoeven ingevolge artikel 7, onderdeel f, van de Rijkswet goedkeuring en bekendmaking verdragen niet de goedkeuring van de Staten-Generaal.

E. PARTIJGEGEVENS

Zie *Trb.* 1989, 134 en rubriek F van *Trb.* 2004, 56.

Partij	Onder-tekening	Ratificatie	Type <sup>*</sup>	In werking	Opzeg-ging	Buiten werking
Algerije		20-08-01	T	20-11-01		
Antigua en Barbuda		25-08-99	T	03-02-00		
Argentinië		02-09-93	T	03-02-00		
Australië		07-02-97	T	03-02-00		
Azerbeidzjan		16-07-04	T	16-10-04		
Bahama's		02-02-99	T	03-02-00		
Bangladesh		18-12-02	T	18-03-03		
Barbados		11-08-00	T	11-11-00		
België		19-03-07	T	19-06-07		
Belize		14-06-07	T	14-09-07		
Bulgarije		04-06-04	T	04-09-04		
Cambodja		08-06-01	T	08-09-01		
Chili		03-03-95	T	03-02-00		
China	23-02-90	03-02-95	R	03-02-00		
Cook-eilanden		12-03-07	T	12-06-07		
Cuba		25-10-05	T	25-01-06		
Cyprus	09-03-89	04-02-98	R	03-02-00		



Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Denemarken		02-12-91	T	03-02-00		
Dominica		21-06-00	T	21-09-00		
Duitsland		22-06-95	T	03-02-00		
Ecuador		28-09-06	T	28-12-06		
Egypte		21-04-95	T	03-02-00		
Equatoriaal Guinee		24-04-96	T	03-02-00		
Eritrea		04-02-00	T	04-05-00		
Estland		03-07-02	T	03-10-02		
Fiji-eilanden		28-07-04	T	28-10-04		
Finland		17-12-99	T	17-03-00		
Frankrijk	23-01-90	05-10-90	R	03-02-00		
Grenada		28-06-04	T	28-09-04		
Griekenland	13-02-90	19-07-94	R	03-02-00		
Hongarije		17-04-03	T	17-07-03		
Ierland		07-05-02	T	07-08-02		
IJsland		12-05-00	T	12-08-00		
India		10-08-00	T	10-11-00		
Iran		31-10-06	T	31-01-07		
Italië		18-04-91	T	03-02-00		
Jamaica		02-05-03	T	02-08-03		
Japan		24-06-97	T	03-02-00		
Jordanië		14-10-03	T	14-01-04		
Kazachstan		17-02-09	T	17-05-09		
Kiribati		05-02-07	T	05-05-07		
Kroatië		31-01-00	T	30-04-00		
Letland		22-07-02	T	22-10-02		
Libanon		30-03-05	T	30-06-05		

Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Liberia		26-02-97	T	03-02-00		
Libië		20-01-09	T	20-04-09		
Litouwen		20-06-06	T	20-09-06		
Luxemburg		14-02-91	T	03-02-00		
Malawi		07-01-02	T	07-04-02		
Malta		28-01-99	T	03-02-00		
Marshall- eilanden, de		29-11-94	T	03-02-00		
Mauritius		17-12-02	T	17-03-03		
Mexico		13-05-94	T	03-02-00		
Moldavië		11-10-05	T	11-01-06		
Mongolië		19-09-07	T	19-12-07		
Namibië		22-02-02	T	22-05-02		
<b>Nederlanden, het Koninkrijk der</b> – Nederland – Ned. Antillen – Aruba	24-07-89	22-02-91 22-02-91 22-02-91	R R R	03-02-00 03-02-00 03-02-00		
Nicaragua		02-02-94	T	03-02-00		
Nieuw-Zeeland		06-03-01	T	06-06-01		
Noord-Korea		08-08-01	T	08-11-01		
Noorwegen		13-10-94	T	03-02-00		
Oman		17-06-91	T	03-02-00		
Pakistan		25-04-02	T	25-07-02		
Panama		17-09-07	T	17-12-07		
Peru		24-06-09	T	24-09-09		
Polen		05-11-08	T	05-02-09		
Portugal		02-07-01	T	02-10-01		
Roemenië		18-05-01	T	18-08-01		

Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Russische Federatie		18-08-00	T	18-11-00		
Samoa		18-05-04	T	18-08-04		
Seychellen, de	26-09-89	27-09-89	R	03-02-00		
Sierra Leone		26-07-01	T	26-10-01		
Singapore		18-08-99	T	03-02-00		
Sint Kitts en Nevis		11-06-04	T	11-09-04		
Sint Lucia		20-05-04	T	20-08-04		
Sint Vincent en de Grenadines		09-10-01	T	09-01-02		
Slovenië		03-06-99	T	03-02-00		
Slowakije		01-01-93	VG	03-02-00		
Spanje		07-07-93	T	03-02-00		
Tonga		15-06-00	T	15-09-00		
Tsjechoslowakije (<01-01-1993)		06-12-90	T			
Tunesië		13-01-99	T	03-02-00		
Turkije		04-06-08	T	04-09-08		
Tuvalu		08-07-04	T	08-10-04		
Uruguay	15-03-89					
Vanuatu		26-11-90	T	03-02-00		
Venezuela		18-11-98	T	03-02-00		
Verenigd Koninkrijk, het		08-03-00	T	08-06-00		
Verenigde Staten van Amerika, de	06-04-89	01-07-91	R	03-02-00		
Vietnam		27-05-02	T	27-08-02		
Zuid-Korea		14-11-94	T	03-02-00		

Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Zweden	28-02-90	04-02-93	R	03-02-00		
* O=Ondertekening zonder voorbehoud of vereiste van ratificatie, R= Bekrchtiging, aanvaarding, goedkeuring of kennisgeving, T=Toetreding, VG=Voortgezette gebondenheid, NB=Niet bekend						

## Uitbreidingen

### China

Uitgebreid tot	In werking	Buiten werking
Hong Kong SAR	23-10-2002	

### Denemarken

Uitgebreid tot	In werking	Buiten werking
Faeröer	03-02-2000	
Groenland	03-02-2000	

### Verenigd Koninkrijk, het

Uitgebreid tot	In werking	Buiten werking
Bermuda	30-01-2004	
Britse Maagden-eilanden	10-06-2004	
Cayman-eilanden	30-01-2004	
Falkland-eilanden	19-05-2004	
Gibraltar	30-01-2004	
Jersey	19-05-2004	
Man	30-01-2004	
Sint Helena	10-06-2004	
Turks- en Caicos-eilanden	07-07-2004	

## Verklaringen, voorbehouden en bezwaren

Bahrein, 27 april 2000

Protocol of 1988 relating to the International Convention on Load Lines, 1966 and the Protocol of 1988 relating to the International Convention for the Safety of Life at Sea 1974 as amended.

1. In relation to IMO Assembly Resolution A.883 (21) adopted on 25 November 1999, the Government of the State of Bahrain intends to join the Protocol of 1988 relating to the International Convention of Load Lines, 1966, and the Protocol of 1988 relating to the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974 as amended.

2. Pursuant to paragraph 2 of the above mentioned resolution, the Government of the State of Bahrain confirms that it will hereby accept and implement the harmonised system of survey and certification as from 3 February 2000, and will issue certificates in the form prescribed by the 1988 Solas and Load Line Protocols as modified in accordance with Annex 2 to the said resolution.

#### G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 2004, 56, *Trb.* 2006, 20 en *Trb.* 2008, 197.

---

#### *Resolutie MSC.270(85) van 4 december 2008*

De wijzigingen zullen ingevolge artikel VI, tweede lid, onderdeel g (ii), van het Protocol op 1 juli 2010 in werking treden, tenzij meer dan één derde van de Partijen bij het Protocol, of de Partijen waarvan de gezamenlijke koopvaardijvloot ten minste vijftig procent van de bruto-tonnage van de wereldkoopvaardijvloot vormen, de Secretaris-Generaal vóór 1 januari 2010 hun bezwaren tegen de wijzigingen kenbaar hebben gemaakt.

#### J. VERWIJZINGEN

Zie voor verwijzingen en andere verdragsgegevens *Trb.* 1989, 134, *Trb.* 2004, 56, *Trb.* 2006, 20, *Trb.* 2007, 2 en *Trb.* 2008, 197.

#### **Verbanden**

Titel : Internationaal Verdrag betreffende de uitwatering van schepen, 1966;  
Londen, 5 april 1966  
Laatste *Trb.* : *Trb.* 2009, 149

**Overige verwijzingen**

- Titel : Handvest van de Verenigde Naties;  
San Francisco, 26 juni 1945
- Laatste *Trb.* : *Trb.* 2009, 143

Uitgegeven de zestiende oktober 2009.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*

M. J. M. VERHAGEN